PROVISIONAL
A/31/PV.55
5 November 1976
ARABIC

# الأمم المتحدة

# الجمعيّة العامة

الدورة الحادية والثلاثون

الجمعية العامة

محضر حرفي مؤقت للجلسة الخامسة والخمسين

المنعقدة بالمقر في نيويورك
يوم الجمعة ٥ تشرين الثاني /نوفمبر ١٩٧٦ الساعة ١٠/٣٠

الرئيس : السيد أميراسنغ (سري لانكا)

- أنشطة المصالح الأجنبية ، الاقتصادية وغيرها ، التي تعرقل تنفيذ اعلان منح الاستقلال للبلدان والشعوب المستعمرة في روديسيا الجنوبية وناميبيا وفي سائر الأقاليم الواقعة تحت السيطرة الاستعمارية ، والجهود الرامية الى القضاء على الاستعمار والفصل العنصري والتمييز العنصري في الجنوب الافريقي : تقرير اللجنة الرابعة [٨٧]
- انتخاب ثمانية عشر عضوا للمجلس الاجتماعي [١٦]

يتضمن هذا المحضر نصوص الكلمات الملقاة باللغة العربية ونصوص الترجمات الشفوية للكلمات الملقاة باللغات الأخرى . وستوزع النصوص النهائية في أقرب وقت ممكن .

أما التصحيحات فينبغي ألا تتناول غير نصوص الكلمات الأصلية ، كما ينبغي ارسالها بأربع نسخ خلال ثلاثة أيام عمل الى " رئيس قسم تحرير الوثائق الرسمية بادارة شؤون المؤتمرات " :

Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services,
Room LX-2332

مع الحرص على ادخالها على نسخة واحدة من المحضر .

وحيث أن هذا المحضر وزع في ٨ تشرين الثاني /نوفمبر ١٩٧٦ ، فان التاريخ النهائي لقبول التصحيحات سيكون ١١ تشرين الثاني /نوفمبر ١٩٧٦ .

فيرجى من الوفود أن تتقيد بهذه المهلة تقيدا تاما تيسيرا لانجاز العمل .

67-70325/A

Digitized by UNOG Library

عقدت الجلسة في الساعة ١١/٠٠

نظر البند ٨٧ من جدول الأعمـــــال

أنشطة المصالح الأجنبية ، الاقتصادية وغيرها ، التي تعرقل تنفيذ اعلان منح الاستقلال للبلـــدان والشعوب المستعمرة في روديسيا الجنوبية وناميبيا وفي سائر الأقاليم الواقعة تحت السيطرة الاستعمارية والجهود الرامية الى القضاء على الاستعمار والفصل العنصرى والتمييز العنصرى في الجنوب الافريقي : تقريـــر اللجنة الرابعة (A/31/301) .

السيد مانجال (افغانستان) مقرر اللجنة الأولى ، قدم تقرير اللجـــنة (A/31/301) وتحدث كالتالـي :

السيد مانجال (افغانستان) مقرر اللجنة الرابعة (الكلمة بالانكليزية) : يشرفني أن أعرض على هذه الجمعية الموقرة تقرير اللجنة الرابعة المتعلق بالبند ٨٧ من جدول الأعمـــــال ، بشأن " أنشطة المصالح الأجنبية ، الاقتصادية وغيرها ، التي تعرقل تنفيذ اعلان منح الاستقـــلال للبلدان والشعوب المستعمرة في روديسيا الجنوبية وناميبيا وفي سائر الأقاليم الواقعة تحت السيطـرة الاستعمارية ، والجهود الرامية الى القضاء على الاستعمار والفصل العنصرى والتمييز العنصرى فـي الجنوب الافريقي

ولقد بحثت اللجنة الرابعة هذا الموضوع في جلساتها من الثالثة الى التاسعة ، والـــتي عقدت مابين ٥ ، ٢٢ تشرين الأول/اكتوبر ١٩٧٦ ، وتقريرها وارد في الوثيقة A/31/301 .

وفي نهاية بحثها لهذا الموضوع ، وافقت اللجنة الرابعة على مشروع قرار حول هذا الموضـوع بأغلبية ١٠٢ صوتا مقابل ٩ أصوات وامتناع ١٩ عن التصويت ، وتوصي اللجنة الجمعية العامة بالموافقة على التقرير الذى عرضته عليكم . والمتضمن توصية اللجنة الرابعة حول هذا الموضوع .

ان الأنشطة المكثفة لهذه المصالح الاقتصادية الأجنبية والمالية وغيرها ، التي تواصـــل استغلال الموارد الطبيعية والبشرية للمناطق المستعمرة والتي تكدس الكثير من هذه المكاسب وتصدرها للخارج بما يضر بمصالح السكان وخاصة في الجنوب الافريقي ، وبذلك يعيقون تحقيق الأماني المشروعة للشعوب المحتلة في المنطقة من أجل تقرير مصيرهم واستقلالهم كما ورد في تقرير اللجنة الرابعة .



Digitized by UNOG Library

أود بصفة خاصة أن أسترعي انتباه هذه الجمعية للقلق العميق الذى أعربت عنه بعض الوفود أثناء المناقشة العامة التي جرت حول هذا الموضوع ، وذلك بسبب تزايد استثمارات رأس المال الأجنبي وانتاج اليورانيوم والمعدات الحربية ، ومدى التعاون النووى والعسكرى بين نظام حكم الأقلية العنصرية في جنوب افريقيا وبين بعض البلدان الغربية وغيرها من البلدان التي تزيد من قدراتها النووية والعسكرية ، وتعكس التأييد المكثف من جانب المصالح الأجنبية ، من أجل مواصلة الاحتلال غير الشرعي لناميبيا من قبل الجنوب الافريقي ، وكذلك دعم جنوب افريقيا في القوة النووية والعسكرية . ان هذا القلق انعكس في مشروع القرار الذى وافقت عليه اللجنة الرابعة حول هذا الموضوع ، وفي هذا المجال ، فان التعاون في الميادين النووية والعسكرية بين هذه الدول وبين نظام حكم الأقلية في جنوب افريقيا قد أدين بشدة .

وعلاوة على ذلك ، عن طريق الموافقة على مشروع القرار الوارد في التقرير ، فان الجمعية العامة ستؤكد من جديد أن أية سلطة تتولى الادارة أو أى سلطة احتلال تحرم الشعوب المستعمرة من ممارسة حقوقها المشروعة على مواردها الطبيعية أو تخضع حقوق ومصالح تلك الشعوب لمصالح اقتصادية وأجنبية مالية ، انما تنتهك الالتزامات التي التزمت بها بموجب ميثاق الأمم المتحدة من أجل العمل على التقدم السياسي والاقتصادى والاجتماعي والثقافي لشعوب المناطق المستعمرة المعنية .

هذه الاعتبارات الهامة وغيرها تنعكس بطريقة ملائمة في مشروع القرار الوارد في التقرير . وبعد أن قدمت التقرير نيابة عن اللجنة الرابعة ، فانني أوصي الجمعية العامة بدراسته بعناية والموافقة عليه .

تنفيذا للمادة ٦٦ من النظام الداخلي للجمعية العامة تقرر عدم مناقشة تقرير اللجنة .



Digitized by UNOG Library

الرئيس ( الكلمة بالانكليزية ) : والآن ستبدأ الجمعية في التصويت على مشروع القرار الذى أوصت به اللجنة الرابعة في الفقرة ٨ من تقريرها ( A/31/301 )

وقد طلب اجراء تصويت مسجل .

اجرى تصويت مسجل

المؤيدون : اتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية ، اثيوبيا ، الارجنتين ، الاردن ، افغانستان ، اكوادور ، البانيا ، الامارات العربية المتحدة ، اندونيسيا ، ايران ، باكستان ، البحرين ، البرازيل ، بربادوس ، بلغاريا ، بنغلاديش ، بنن ، بوتان ، بوتسوانا ، بوروندى ، بولندا ، بوليفيا ، بيرو ، تايلاند ، تركيا ، ترينيداد وتوباغو ، تشاد ، تشيكوسلوفاكيا ، تونس ، جامايكا ، الجزائر ، جزر القمر ، جمهورية اوكرانيا الاشتراكية السوفياتية ، جمهورية بيلوروسيا الاشتراكية السوفياتية ، جمهورية تنزانيا المتحدة ، الجمهورية الدومينيكية ، الجمهورية الديمقراطية الالمانية ، الجمهورية العربية السورية ، الجمهورية العربية الليبية ، جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية ، رواندا ، رومانيا ، زائير ، سان تومي وبرينسيبي ، سرى لانكا ، سنغافورة ، السنغال ، سوازيلند ، سورينام ، السودان ، سيراليون ، شيلي ، الصومال ، الصين ، العراق ، عمان ، غابون ، غيانا ، غينيا ، غينيا بيساو ، الفلبين ، فنزويلا ، فولتا العليا ، قبرص ، كمبوتشيا ، كوبا ، كولومبيا ، الكونغو ، الكويت ، كينيا ، لبنان ، ليبيريا ، ليسوتو ، مالي ، ماليزيا ، مدغشقر ، مصر ، المغرب ، المكسيك ، ملديف ، المملكة العربية السعودية ، منغوليا ، موريتانيا ، موريشيوس ، موزامبيق ، نيبال ، النيجر ، الهند ، هنغاريا ، اليمن ، اليمن الديمقراطية ، يوغوسلافيا ، اليونان .

المعارضون : اسرائيل ، المانيا ( جمهورية - الاتحادية ) ، ايطاليا ، بلجيكا ، فرنسا ، لكسمبرغ ، المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية ، هولندا ، الولايات المتحدة الامريكية



Digitized by UNOG Library

الممتنعـــون : اسبانيا ، استراليا ، ايرلندا ، ايسلندا ، بابوا غينيا الجديدة ، البرتغـــال ، الدانمرك ، السلفادور ، السويد ، غواتيمالا ، فنلندا ، كندا ، كوستاريكـــا ، ملاوى ، النرويج ، النمسا ، نيكاراغوا ، نيوزيلندا ، اليابان .

ووفق على مشروع القرار بأغلبية ٩٣ صوتا مقابل ٩ اصوات وامتناع ١٩ عن التصويت ( قـــرار ٣١/٧ )*

الرئيس ( الكلمة بالانكليزية ) : لقد طلب السيد ممثل اليونان الكلمة ليعلل تصويتـه بعد التصويت .

السيد يانابولوس ( اليونان ) ( الكلمة بالفرنسية ) : يود وفدى باختصار ، أن يكرر بيانا ، سبق أن أدلينا به عندما قمنا بتفسير التصويت أمام اللجنة الرابعة ، وكان وفدى بهذه المناسبة قد أعلن أنه قد صوت لصالح القرار المذكور ، لأننا متمسكون بشدة — وهذا معروف لجميع الأعضاء في هذه الجمعية — بمبدأ حق تقرير المصير ، وحق الشعوب في التحكم في مصيرها ، وبالفعل فقد رأت اليونان أنه في بعض الظروف ، ومع بعض الملابسات ، فان أنشطة المصالح الأجنبية يمكن أن يكون لها نتائج ضارة ، بالنسبة للمصالح الحقيقية للسكان ، التي ما زالت تحت نير الاستعمار ، أو السيطـــرة الأجنبية .

علاوة على ذلك يمكن أن تشكل هذه الأنشطة ، عقبة رئيسية ، على الطريق الذى يؤدى الـى استقلال حقيقي .

ومع ذلك ، فان وفد اليونـان ، كما أعلن أمام اللجنة الرابعة ، لا يمكنه ولن يمكنه أن يقـدم تأييده لكافة البنود الواردة في هذا القرار ، وخاصة الفقرة العاشرة من الديباجة ، والفقرة ٦ مـن القرار ، ونحن نعتبر بالفعل أن صياغة هاتين النقطتين لا يمكن أن تحظى بتأييدنا ، لذلك اذا تـم تصويت منفصل لا متنع وفدى عن التصويت على هاتين الفقرتين .

---

* وبعد ذلك أبلغت وفود كل من غينيا الاستوائية ، غينيا ، بابوا غينيا الجديدة ، قطر ، توغو وزامبيا الأمانة العامة أنها كانت تنوى التصويت تأييدا لمشروع القرار .



Digitized by UNOG Library

الرئيس ( الكلمة بالانكليزية ) : لا توجد وفود اخرى ترغب في تعليل تصويتها ، وعلى هذا فان الجمعية العامة تعتبر أنها انتهت من بحث البند ٨٧ .

## نظر البند ١٦ من جدول الأعمـــال

## انتخاب ثمانية عشر عضوا للمجلس الاقتصادى والاجتماعي

الرئيس ( الكلمة بالانكليزية ) : البند التالي في جدول أعمال جلسة هذا الصبـــاح هو انتخاب ١٨ عضوا للمجلس الاقتصادى والاجتماعي لكي يحلّوا محل الأعضاء الذين انتهت مدتهـم في ٣١ كانون الاول /ديسمبر ١٩٧٦ .

ان الثمانية عشر عضوا الذين انتهت مدة عضويتهم : هم استراليا ، بلجيكا ، كولومبيا ، الكونغو ، اليمن الديمقراطية ، مصر ، الجمهورية الديمقراطية الالمانية ، ايطاليا ، ايران ، ساحل العـــاج ، جامايكا ، الاردن ، ليبيريا ، المكسيك ، رومانيا ، تايلاند ، الولايات المتحدة الامريكية وزامبيا . هذه البلدان الثمانية عشر مؤهله للانتخاب الفورى .

أود أن أذكر السادة الاعضاء في الجمعية بأنه بعد اول كانون الثاني /يناير ١٩٧٧ فـــان الدول التالية ستظل أعضاء في المجلس الاقتصادى والاجتماعي وهي : افغانستان ، الجزائـــر ، الارجنتين ، النمسا ، بنغلاديش ، بلغاريا ، البرازيل ، بلغاريا ، كنـــدا ، الصيـــن ، كوبـــا ، تشيكوسلوفاكيا ، الدانمارك ، اكوادور ، اثيوبيا ، فرنسا ، غابون ، جمهورية المانيا الاتحادية ، اليونان ، اليابان ، كينيا ، ماليزيا ، نيجيريا ، النرويج ، باكستان ، بيرو ، البرتغال ، توغو ، تونس ، اوغندا ، اتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية ، المملكة المتحدة ، فنزويلا ، اليمن ، يوغوسلافيا وزائيـر . هذه الدول الستة والثلاثين لا يجب أن تظهر اسماؤهم على بطاقات الانتخاب .

ووفقا للفقرة الرابعة من القرار ٢٨٤٧ ( د — ٢٦ ) في ٢٠ كانون الاول /ديسمبـــر ١٩٧١ فان الثمانية عشر عضوا الذين سينتخبون يجب أن يكونوا كالآتي : خمسة من مجموعة الدول الافريقيـة ، أربعة من مجموعة الدول الآسيوية ، ثلاثة من مجموعة دول امريكا اللاتينية ، أربعة من مجموعـــة دول غرب أوروبا وغيرها ، اثنان من مجموعة الدول الاشتراكية في اوروبا الشرقية . وبطاقات الانتخاب ستراعي هذا التوزيع في الاعتبار .



Digitized by UNOG Library

والمادة ٩٢ من النظام الداخلي تنص على أن يتم الانتخاب بالاقتراع السري ، ولن يكون هنالك ترشيحات .

وأطلب من أعضاء الجمعية أن يستخدموا بطاقات الاقتراع التي وزعت عليهم ، وأن يكتبوا عليها أسماء الدول الأعضاء التي يودون التصويت لصالحها في كل مجموعة ، وبطاقات الاقتراع التي تتضمن أكثر من العدد المخصص للمجموعة ستصبح باطلة .



Digitized by UNOG Library

بدعوة من الرئيس تولى السيد بوزا ( بنيرو ) ، والسيد ليتشور ( النمسا ) ، والسيد سليمان (عمان ) ، والسيد كوباريلوف ( بلغاريا ) ، والسيد كاليلانغو ( ملاوى ) عدّ الأصوات .

اجرى التصويت بالاقتراع السرى .

الرئيس ( الكلمة بالانكليزية ) : اقترح رفع الجلسة أثناء عدّ الأصوات .



Digitized by UNOG Library

رفعت الجلسة في الساعة ١١/٣٥ واستؤنفت في الساعة ١٢/٣٠

الرئيس (الكلمة بالانكليزية): ان نتيجة التصويت لانتخاب ١٨ عضوا للمجلس الاقتصادى والاجتماعي على النحو التالي :

المجموعة ألف

| | | |
|---|---|---|
| عدد بطاقات الانتخاب | : | ١٣٤ |
| الأصوات الباطلة | : | لا شيء |
| الأصوات الصحيحة | : | ١٣٤ |
| الممتنعون عن التصويت | : | ١ |
| الذين أدلوا بأصواتهم | : | ١٣٣ |
| الأغلبية المطلوبة | : | ٨٩ |

عدد الأصوات التي حصل عليها كل من :

| | |
|---|---|
| السودان | ١٣١ |
| موريتانيا | ١٣٠ |
| الصومال | ١٢٩ |
| رواندا | ١٢٨ |
| فولتا العليا | ١٢٨ |
| ساحل العاج | ٣ |
| تشاد | ١ |
| نيجيريا | ١ |
| ملاوى | ١ |
| موريشيوس | ١ |
| سوازيلند | ١ |



Digitized by UNOG Library

المجموعة باء

| | |
|---|---|
| عدد بطاقات الانتخاب : | ١٣٤ |
| الاصوات الباطلة : | لا شيء |
| الاصوات الصحيحة : | ١٣٤ |
| الممتنعون عن التصويت : | ١ |
| الذين أدلوا بأصواتهم : | ١٣٣ |
| الاغلبية المطلوبة : | ٨٩ |

عدد الاصوات التي حصل عليها كل من :

| | |
|---|---|
| العراق | ١٠٨ |
| الفلبين | ١٠٨ |
| ايران | ١٠٢ |
| الجمهورية العربية السورية | ٨٩ |
| لبنان | ٦٥ |
| الاردن | ٤ |
| الكويت | ٢ |
| تايلند | ٢ |
| اليمن الديمقراطية | ١ |
| نيبال | ١ |
| سنغافورة | ١ |
| الامارات العربية المتحدة | ١ |

المجموعة جيم

| | |
|---|---|
| عدد بطاقات الانتخاب : | ١٣٤ |
| الاصوات الباطلة : | لا شيء |
| الاصوات الصحيحة : | ١٣٤ |



Digitized by UNOG Library

| | |
|---|---|
| الممتنعون عن التصويت : | ٣ |
| الذين أدلوا بأصواتهم : | ١٣١ |
| الاغلبية المطلوبة : | ٨٨ |
| عدد الاصوات التي حصل عليها كل من : | |
| كولومبيا | ١٢٧ |
| جامايكا | ١٢٥ |
| المكسيك | ١٢٤ |
| غواتيمالا | ٦ |
| الجمهورية الدومينيكية | ١ |

المجموعة دال

| | |
|---|---|
| عدد بطاقات الانتخاب : | ١٣٣ |
| الاصوات الباطلة : | لا شيء |
| الاصوات الصحيحة : | ١٣٣ |
| الممتنعون عن التصويت : | ٣ |
| الذين أدلوا بأصواتهم : | ١٣٠ |
| الاغلبية المطلوبة : | ٨٧ |
| عدد الاصوات التي حصل عليها كل من : | |
| ايطاليا | ١٢٧ |
| هولندا | ١٢٢ |
| نيوزيلندا | ١٢٠ |
| الولايات المتحدة الامريكية | ١١٨ |
| بلجيكا | ١ |



Digitized by UNOG Library

المجموعة هـا

| | |
|---|---|
| عدد بطاقات الانتخاب : | ١٣٤ |
| الاصوات الباطلة : | لا شيء |
| الاصوات الصحيحة : | ١٣٤ |
| الممتنعون عن التصويت : | ٥ |
| الذين أدلوا بأصواتهم : | ١٢٩ |
| الاغلبية المطلوبة : | ٨٦ |

عدد الاصوات التي حصل عليها كل من :

| | |
|---|---|
| بولندا | ١٢٨ |
| جمهورية اوكرانيا الاشتراكية السوفياتية | ١٢٠ |
| جمهورية بيلوروسيا الاشتراكية السوفياتية | ٢ |

الدول الاتية ، وقد حصلت على الاغلبية المطلوبة ، انتخبت اعضاء في المجلس الاقتصادي والاجتماعي لدورة مدتها ثلاث سنوات تبدأ في اول كانون الثاني /يناير ١٩٧٧ : كولومبيا ، ايران ، العراق ، ايطاليا ، جامايكا ، موريتانيا ، المكسيك ، هولندا ، نيوزلندا ، الفلبين ، بولندا ، رواندا ، الصومال ، السودان ، الجمهورية العربية السورية ، جمهورية اوكرانيا الاشتراكية السوفياتية ، الولايات المتحدة الامريكية ، فولتا العليا .

الرئيس ( الكلمة بالانكليزية ) : اود ان اهنئ الدول التي انتخبت اعضاء في المجلس الاقتصادي والاجتماعي لدورة مدتها ثلاث سنوات تبدأ من اول كانون الثاني /يناير ١٩٧٧ ، وأود ان اشكر الذين قاموا بعد الاصوات لمعاونتهم في هذا الانتخاب .

وبهذا تنتهي دراستنا للبند ١٦ من جدول الاعمال .

رفعت الجلسة الساعة ١٢/٣٥



Digitized by UNOG Library